

## INFORMAZIONI PERSONALI

Giovanna Fratangelo

ESPERIENZA  
PROFESSIONALE

3/2015 → ad oggi

**Interprete di lingua inglese**

Principal Relocation, via Rovereto, 6 - 00100, Roma

- Interprete e disbrigo pratiche.

Settore linguistico

11/2014 → 5/2015

**Insegnante di lingua spagnola e italiana**

CTP di Termoli, piazza Garibaldi, 11 - 86039, Termoli

- Insegnamento della lingua spagnola ad adulti.
- Insegnamento della lingua italiana presso il carcere di Larino (progetto Fei "**Io parlo italiano**"); preparazione agli esami di certificazione **Plida**.

Istruzione

12/2013 → 06/2014

**Insegnante di italiano L2 e formatore di educazione civica**

CTP di Isernia, corso Garibaldi, 43 - 86170, Isernia

- Insegnamento dell'italiano a giovani immigrati, prima accoglienza e somministrazione dei test di ingresso e finali (progetto FEI "**L'italiano per integrarsi**").
- Illustrazione dei diritti e dei doveri dei cittadini italiani e delle libertà fondamentali.
- Somministrazione degli esami **CILS**.

Istruzione

10/2011 → 5/2012

**Assistente di lingua italiana all'estero**

Escuela Oficial de Idiomas, via Periodista Leafar, s/n - 14011 Cordova (Spagna)

- Elaborazione di materiale didattico, valutazione e correzione dei lavori degli studenti, avvicinamento degli alunni alla cultura italiana sia con attività curricolari che extracurricolari, collaborazione con la rivista didattica e con la biblioteca del Centro.

Istruzione

11/2011 → 10/2012

**Traduttrice dall'inglese e dallo spagnolo all'italiano**

Eurolingua, via San Felipe, 3 - 14003 Cordova (Spagna)

- Traduzione di testi pubblicitari e giuridici mediante l'uso dei **CAT Tools**.

Linguistico

## ISTRUZIONE

1/2014 → 12/2014

**Dottoranda in Master in Linguaggi del turismo e comunicazione interculturale**

Università degli studi di Roma Tre

- Editoria del turismo, legislazione, storia dell'arte, public speaking, lingua inglese spagnola per il turismo, organizzazione turistica e delle imprese turistiche, comunicazione e marketing, turismo territoriale e culturale, enoturismo, storia del turismo.
- **Erasmus Intensive Programme**, Goldsmiths University of London.
- Tirocinio presso il Servizio **Internalizzazione delle imprese e marketing territoriale** della Regione Molise: traduzione di testi economici e amministrativi da e verso l'inglese, analisi degli strumenti per l'internazionalizzazione e il marketing territoriale, traduzione testi del progetto Cluster, redazione di DGR del distretto e DGR Eventi nei borghi, Avviso Innovazione FSC, monitoraggio.

Master di I livello

1/2009 → 12/2010

**Dottoranda in Scienze della Traduzione, cum laude**

Università degli studi di Roma Sapienza

- Traduzione tecnico-scientifica, lingue inglese, spagnola e slovena, linguistica e didattica delle lingue moderne, mediazione, letteratura inglese e spagnola, glottodidattica e sociolinguistica.

Laurea specialistica

**FORMAZIONE PROFESSIONALE**

10/2015 → 11/2015

**Corso "Linguaggio, identità di genere e lingua italiana"**

Università Ca' Foscari

- Riflessione sulla relazione tra lingua e identità con riferimento al genere.

5/2014

**Somministratrice di esami CILS (Certificato di Italiano come Lingua Straniera)**

Università per Stranieri di Siena

- Corso propedeutico alla somministrazione delle prove scritte e orali di esami CILS.

3/2015 → 6/2015

**Attestato di frequenza al corso "L'italiano per integrarsi" - "Io parlo italiano"**

12/2013 → 6/2014

Università degli studi del Molise

- Tecniche e metodi per l'insegnamento dell'italiano L2 ad immigrati, modelli di comunicazione, fonologia, criteri di valutazione dell'errore ed interlingua, metodi di correzione delle produzioni, creazione di materiale innovativo per favorire l'integrazione degli immigrati.

10/2012 → 11/2012

**Corso "Tanti modi per insegnare l'italiano" e conseguimento del certificato DITALS II (Certificazione di competenza in Didattica dell'Italiano a Stranieri)**

Università popolare di Roma

- Pedagogia, approcci, metodi e tecniche didattiche, e-Learning, uso delle TIC e della LIM, uso del cinema e della letteratura, didattica a studenti sordi e muti, direttive europee (QCER).

**COMPETENZE PERSONALI**

Lingua madre

Italiano

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Spagnolo	C2	C2	C2	C2	C2
DELE C2					
Inglese	C1	C1	C1	C1	C1
Francese	B2	B2	B1	A1	A1
Sloveno	A2	A2	A2	A2	A2
Corso di lingua slovena, a.a. 2011					

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato  
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze professionali

- Capacità di realizzare traduzioni settoriali usando i più recenti **CAT Tools**, di gestire una classe e il tempo a disposizione, di usare la **LIM**

Competenze informatiche ▪ Conoscenza e uso del pacchetto **Office**, **Internet Explorer**, **SDL Trados**, **Social Network**.

#### ULTERIORI INFORMAZIONI

---

- Conferenze
  - Seminari
  - Progetti
- Volontaria **FAI** (Fondo per l'Ambiente Italiano) per l'organizzazione delle giornate di Primavera 2014, guida turistica e accoglienza dei turisti
  - Organizzazione delle attività di lingua slovena per la **Giornata Europea delle Lingue**, Roma, 2013
  - Dal 2012, frequenza di vari corsi di aggiornamento per insegnanti di italiano Ls e L2 organizzati dalle case editrici **Edilingua** e **Alma Edizioni**
  - **XX Corso universitario multidisciplinare di educazione allo sviluppo** "*Le radici dell'uguaglianza*", organizzato dall'Unicef Italia, Università Sapienza, a.a. 2009/2010
  - Seminari di studi europei preparatori alle carriere internazionali e comunitarie "*Riconoscersi europei perché consapevoli della comune identità e della responsabilità politica*", organizzato dall'**Associazione Europei di Studi Internazionali** (AESI), a.a 2009/2010

Appartenenza a associazioni Avis Campobasso

Dati personali Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del DLgs 196 del 30 giugno 2003.

